Verordnungsblatt
des Generalgouverneurs
für die besetzten polnischen Gebiete
Teil I

Dziennik rozporządzeń
Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów
Część I

1940 | Ausgegeben zu Krakau, den 6. März 1940 | Nr. 17

Wydano w Krakau (w Krakowie), dnia 6 marca 1940 r.

Inhalt / Treść

Verordnung
über die Errichtung der Bewirtschaftungsstelle für Metalle im Generalgouvernement.

Vom 28. Februar 1940.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers über die Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

(1) Zur Regelung und Überwachung des Verkehrs mit den Metallen Aluminium, Antimon, Blei, Kadmium, Chrom, Kalzium, Kobalt, Kupfer, Magnesium, Mangan, Molybdän, Nickel, Quecksilber, Titan, Vanadium, Wolfram, Zink, Zinn sowie mit Erzeugnissen aus diesen Metallen wird eine Bewirtschaftungsstelle für Metalle im Generalgouvernement mit dem Sitz in Krakau errichtet. Sie ist dem Leiter der Dienststelle für den Vierjahresplan im Generalgouvernement unterstellt.

(2) Sie ist berechtigt, im Einvernehmen mit dem Leiter der Dienststelle für den Vierjahresplan im Generalgouvernement insbesondere Bestimmungen über die Beschaffung, Verteilung, Lagerung, den Absatz und Verbrauch dieser Waren zu treffen.

§ 2

(1) Die Bewirtschaftungsstelle für Metalle im Generalgouvernement ist berechtigt, jederzeit Auskunft über wirtschaftliche Verhältnisse, insbesondere über Preise und Vorräte sowie über Leistung und Leistungsfähigkeit von Unterneh-

Rozporządzenie
o założeniu urzędu gospodarowania metalami w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 28 lutego 1940 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej o Administracji okupowanych polskich obszarów z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

(1) Celem uregulowania i kontroli obrotu metalami: glinem, antimonem, ołowiem, kadmium, chromem, kalcium, kobaltem, miedzią, magnezem, manganem, molibdenem, niklem, rtęcią, tytanem, wanadem, wolframem, cynkiem, cyną jak również wyrobami z tych metali, zakłada się urząd gospodarowania metalami w Generalnym Gubernatorstwie z siedzibą w Krakau (w Krakowie), który podlega Kierownikowi Urzędu dla planu czteroletniego w Generalnym Gubernatorstwie.

(2) Wspomniany Urząd upoważniony jest, w porozumieniu z Kierownikiem Urzędu dla planu czteroletniego w Generalnym Gubernatorstwie wydawać szczególnie przepisy o nabywaniu, rozdziale, magazynowaniu, zbywaniu i zużyciu tych towarów.

§ 2

(1) Urząd gospodarowania metalami jest uprawniony, zażądać każdocześnie informacji o stosunkach gospodarczych, szczególnie o cenach i zapasach, jak również o wytwórczości i zdolności wytwórczej przedsiębiorstw lub zakładów. Wymie-

men oder Betrieben zu verlangen. Die Bewirtschaftungsstelle und die von ihr Beauftragten sind befugt, zur Ermittlung wichtiger Angaben Geschäftsbriefe und Geschäftsbücher einzusehen sowie Betriebseinrichtungen und Räume zu besichtigen und zu untersuchen.

(2) Die von der Bewirtschaftungsstelle für Metalle im Generalgouvernement Beauftragten sind vorbehaltlich der dienstlichen Berichterstattung und der Anzeige von Gesetzwidrigkeiten verpflichtet, über die Einrichtungen und Geschäftsverhältnisse, die durch die Ausübung ihrer Befugnisse zu ihrer Kenntnis kommen, Verschwiegenheit zu beobachten und sich der Mitteilung und der Verwertung der Geschäfts- und Betriebsgeheimnisse zu enthalten.

§ 3

Mit Gefängnis und Geldstrafe bis zu unbeschränkter Höhe oder mit einer dieser Strafen wird bestraft, wer vorsätzlich oder fahrlässig

1. den Weisungen der Bewirtschaftungsstelle für Metalle im Generalgouvernement zuwiderhandelt,
2. unrichtige oder unvollständige Angaben macht oder benutzt, um für sich oder einen anderen eine Genehmigung, Bewilligung, verbindliche Zusage oder sonstige Bescheinigung zu erschleichen,
3. die von der Bewirtschaftungsstelle für Metalle im Generalgouvernement geforderten Auskünfte nicht oder nicht in der bestimmten Frist, unvollständig oder unrichtig erstattet.

§ 4

Diese Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Verkündung in Kraft.

Warschau, den 28. Februar 1940.

Der Generalgouverneur
für die besetzten polnischen Gebiete
Frank

niony Urząd oraz osoby, przezeń do tego upoważnione, są uprawnione, celem stwierdzenia ważnych danych przeglądać korespondencję i księgi handlowe, oraz oglądać i zbadać urządzenia i pomieszczenia przedsiębiorstw.

(2) Osoby, działające z polecenia urzędu gospodarowania metalami, są obowiązane — z zastrzeżeniem składania sprawozdań służbowych i doniesienia o wykroczeniach przeciw przepisom — zachowywać w tajemnicy urządzenia i stosunki handlowe, o których powzięły wiadomość przez wykonywanie ich praw, oraz powstrzymywać się od rozszerzenia i wykorzystania tajemnic handlowych przedsiębiorstwa.

§ 3

Karze więzienia i grzywny do nieograniczonej wysokości lub jednej z tych kar podlega, kto umyślnie lub z niedbalstwa

1. wykracza przeciw poleceniom urzędu gospodarowania metalami w Generalnym Gubernatorstwie,
2. podaje nieprawidłowe lub nie wyczerpujące dane albo takowych używa, celem wyłudzenia dla siebie lub osoby trzeciej zatwierdzenia, zezwolenia, wiążącego przyrzeczenia lub zaświadczenia innego rodzaju,
3. informacji, żądanych przez urząd gospodarowania metalami nie udziela albo udziela nie na czas, nie wyczerpująco lub nie prawidłowo.

§ 4

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Warschau (Warszawa), dnia 28 lutego 1940 r.

Generalny Gubernator
dla okupowanych polskich obszarów
Frank

Zweite Devisenverordnung
für das Generalgouvernement.

Vom 28. Februar 1940.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers über die Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

Erschleichung von Devisengenehmigungen.

(1) Wer vorsätzlich unrichtige oder unvollständige Angaben tatsächlicher Art macht oder benutzt, um für sich oder einen anderen eine Genehmigung zu erschleichen, die nach der Devisenverordnung vom 15. November 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 44) oder den zu ihrer Durchführung erlassenen Vorschriften und Anordnungen erforderlich ist, wird mit Gefängnis und Geldstrafe bis zum zehnfachen Wert der Zahlungsmittel, der Forderungen, des Goldes, der anderen Edelmetalle, der Wertpapiere, der Anteilsrechte, der Grundstücke oder sonstigen Werte, auf die sich die strafbare Handlung bezieht, bestraft. Der Versuch ist strafbar. In besonders schweren Fällen kann auf Zuchthaus bis zu 10 Jahren erkannt werden.

(2) Die gleiche Strafe trifft den, der vorsätzlich zu einer der im Abs. 1 mit Strafe bedrohten Handlungen auffordert, anreizt oder sich erbietet.

Drugie rozporządzenie dewizowe
dla Generalnego Gubernatorstwa.

Z dnia 28 lutego 1940 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej o Administracji okupowanych polskich obszarów z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

Wyłudzenie zezwoleń dewizowych.

(1) Kto umyślnie podaje nieprawdziwe lub nie wyczerpujące dane rodzaju faktycznego lub takich używa, w celu wyłudzenia dla siebie lub osoby trzeciej zezwolenia, wymaganego rozporządzeniem dewizowym z dnia 15 listopada 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 14) lub przepisami i zarządzeniami wydanymi do jego wykonania, podlega karze więzienia i grzywny do dziesięciokrotnej wartości środków płatniczych, roszczeń, złota, innych metali szlachetnych, papierów wartościowych, praw udziałowych, nieruchomości lub innych wartości, do których czyn karygodny się odnosi. Usiłowanie jest karalne. W wypadkach szczególnie ciężkich orzec można karę ciężkiego więzienia do lat 10.

(2) Tej samej karze podlega ten, kto umyślnie nawołuje, zachęca albo ofiaruje się do zagrożonego karą czynu, określonego w ust. 1.

(3) Daneben können die Werte, auf die sich die strafbaren Handlungen beziehen, eingezogen werden, auch wenn sie dem Täter oder einem Teilnehmer nicht gehören. Ist die Einziehung der im Satz 1 genannten Werte nicht möglich, so kann auf Einziehung eines diesen Werten entsprechenden Betrages erkannt werden (Ersatzeinziehung).

§ 2
Erschleichung von Devisenbescheinigungen.

(1) Wer vorsätzlich unrichtige oder unvollständige Angaben tatsächlicher Art macht oder benutzt, um für sich oder einen anderen eine Bescheinigung zu erschleichen, von deren Erteilung die Freistellung von einer devisenrechtlichen Beschränkung oder sonstige devisenwirtschaftliche Vorteile abhängig sind, wird mit Gefängnis bestraft.

(2) § 1 Abs. 2 und 3 gelten entsprechend.

§ 3
Verstöße gegen die Auskunftspflicht.

(1) Wer vorsätzlich oder fahrlässig der Vorschrift des § 1 Abs. 3 der Devisenverordnung vom 15. November 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 44) zuwider die von der Devisenstelle, den Reichskreditkassen oder den Zollfahndungsstellen verlangten Auskünfte und Meldungen nicht, nicht in der bestimmten Frist, unvollständig oder unrichtig erstattet oder die Bücher oder sonstige Belege nicht, nicht in der bestimmten Frist oder unvollständig vorlegt oder der Aufforderung zum persönlichen Erscheinen nicht Folge leistet, wird mit Geldstrafe bestraft.

(2) § 1 Abs. 3 gilt entsprechend.

§ 4
Verfahren.

§ 17 der Devisenverordnung für das Generalgouvernement vom 15. November 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 44) gilt entsprechend.

§ 5
Inkrafttreten.

Diese Verordnung tritt eine Woche nach ihrer Verkündung in Kraft.

Warschau, den 28. Februar 1940.

**Der Generalgouverneur
für die besetzten polnischen Gebiete**

Frank

(3) Obok tego wartości, do których czyny karygodne się odnoszą, mogą ulec ściągnięciu, chociażby nie należały do sprawcy lub uczestnika. Jeżeli ściągnięcie wartości, wymienionych w ust. 1, nie byłoby możliwe, orzec można ściągnięcie kwoty, odpowiadającej tym wartościom (ściągnięcie zastępcze).

§ 2
Wyłudzenie zaświadczeń dewizowych.

(1) Kto umyślnie podaje nieprawdziwe lub nie wyczerpujące dane rodzaju faktycznego lub takich używa, w celu wyłudzenia dla siebie lub osoby trzeciej zaświadczenia, od którego uzyskania uzależnione są zwolnienia od ograniczeń dewizowoprawnych lub korzyści dewizowo-gospodarcze, podlega karze więzienia.

(2) § 1 ust. 2 i 3 obowiązują odpowiednio.

§ 3
Naruszenie obowiązku informacyjnego.

(1) Kto umyślnie lub z niedbalstwa wbrew przepisowi § 1 ust. 3 rozporządzenia dewizowego z dnia 15 listopada 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 44) nie udziela, udziela nie terminowo lub nieprawdziwie lub nie wyczerpująco informacyj i zgłoszeń, żądanych od Urzędu Dewizowego, Kredytowych Kas Rzeszy Niemieckiej lub Urzędów Śledczo-Celnych albo nie przedkłada ksiąg lub innych dowodów albo przedkłada je nie terminowo lub nie wyczerpująco albo zadość nie uczyni wezwaniu do osobistego stawiennictwa, podlega karze grzywny.

(2) § 1 ust. 3 obowiązuje odpowiednio.

§ 4
Postępowanie.

§ 17 rozporządzenia dewizowego dla Generalnego Gubernatora z dnia 15 listopada 1939 r. (Dz rozp. GGP. str. 44) obowiązuje odpowiednio.

§ 5
Wejście w życie.

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie w tydzień po ogłoszeniu.

Warschau (Warszawa), dnia 28 lutego 1940 r.

**Generalny Gubernator
dla okupowanych polskich obszarów**

Frank

Verordnung
über die Errichtung der Gesundheitskammer im Generalgouvernement.

Vom 28. Februar 1940.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers über die Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

Zum Zwecke der gesundheitlichen Betreuung der Bevölkerung im Generalgouvernement wird eine „Gesundheitskammer im Generalgouvernement" errichtet. Sie hat ihren Sitz in Krakau.

§ 2

(1) Der Gesundheitskammer gehören alle im Generalgouvernement tätigen Ärzte, Zahnärzte, Zahntechniker, Feldschere und Hebammen an.

(2) Die Vorschrift des Abs. 1 gilt nicht für Personen im Dienste der Wehrmacht, der Waffen-SS und der Polizei.

Rozporządzenie
o założeniu Izby Zdrowia w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 28 lutego 1940 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej o Administracji okupowanych polskich obszarów z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

W celu opieki nad zdrowiem ludności w Generalnym Gubernatorstwie zakłada się Izbę Zdrowia w Generalnym Gubernatorstwie, która ma swą siedzibę w Krakau (Krakowie).

§ 2

(1) Przynależnymi do Izby Zdrowia są wszyscy wykonujący w Generalnym Gubernatorstwie zawód lekarza, lekarza-dentysty, technika-dentysty, felczera i położnej.

(2) Przepis ust. 1 nie dotyczy osób w służbie Sił Zbrojnych, Waffen-SS i Policji.

§ 3

(1) Leiter der Gesundheitskammer ist der Leiter der Abteilung Gesundheitswesen im Amt des Generalgouverneurs.

(2) Sein ständiger Vertreter ist der Referent für die Gesundheitskammer in der Abteilung Gesundheitswesen.

§ 4

Deutsche Staatsangehörige und deutsche Volkszugehörige werden innerhalb der Gesundheitskammer in besonderen Gruppen erfaßt.

§ 5

Die erforderlichen Kosten werden von den Angehörigen der Gesundheitskammer durch Beiträge aufgebracht. Der Leiter der Gesundheitskammer erläßt im Einvernehmen mit dem Leiter der Abteilung Finanzen im Amt des Generalgouverneurs eine Beitragsordnung.

§ 6

Diese Verordnung tritt am vierten Tage nach der Verkündung in Kraft.

Warschau, den 28. Februar 1940.

Der Generalgouverneur
für die besetzten polnischen Gebiete
Frank

§ 3

(1) Kierownikiem Izby Zdrowia jest Kierownik Wydziału Spraw Zdrowotnych przy Urzędzie Generalnego Gubernatora.

(2) Jego stałym zastępcą jest referent dla Izby Zdrowia w Wydziale Spraw Zdrowotnych.

§ 4

Posiadający niemiecką przynależność państwową oraz przynależni do niemieckiego narodu zostają objęci w Izbie Zdrowia specjalnymi grupami.

§ 5

Koszty konieczne będą pokrywane składkami przynależnych do Izby Zdrowia. Kierownik Izby Zdrowia wyda w porozumieniu z Kierownikiem Wydziału Finansów przy Urzędzie Generalnego Gubernatora ordynację składek.

§ 6

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie w czwartym dniu po ogłoszeniu.

Warschau (Warszawa), dnia 28 lutego 1940 r.

Generalny Gubernator
dla okupowanych polskich obszarów
Frank

Verordnung

über die Meldepflicht der deutschen Staatsangehörigen im Generalgouvernement.

Vom 28. Februar 1940.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers über die Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

(1) Deutsche Staatsangehörige, die sich im Zeitpunkt des Inkrafttretens dieser Verordnung bereits länger als 7 Tage im Generalgouvernement aufhalten, haben sich bis spätestens 1. Mai 1940 bei dem für ihren Aufenthaltsort zuständigen Kreishauptmann (Stadthauptmann) anzumelden.

(2) Im übrigen haben sich deutsche Staatsangehörige, die sich nach dem Inkrafttreten dieser Verordnung länger als 7 Tage im Generalgouvernement aufhalten, spätestens innerhalb dreier weiterer Tage bei dem für ihren Aufenthaltsort zuständigen Kreishauptmann (Stadthauptmann) anzumelden.

§ 2

Deutsche Staatsangehörige, die das Generalgouvernement endgültig verlassen, haben sich bei dem für ihren bisherigen Aufenthaltsort zuständigen Kreishauptmann (Stadthauptmann) abzumelden.

§ 3

Deutsche Staatsangehörige, die ihren Aufenthaltsort innerhalb des Generalgouvernements nicht nur vorübergehend ändern, haben sich bei dem für ihren bisherigen Aufenthaltsort zuständigen Kreishauptmann (Stadthauptmann) abzumelden und innerhalb von 7 Tagen nach erfolgter Abmeldung bei dem für ihren neuen Aufenthaltsort zuständigen Kreishauptmann (Stadthauptmann) anzumelden.

§ 4

(1) Die Meldung soll persönlich und unter Vorlegung des Passierscheins und des Reisepasses oder eines gleichwertigen Personalausweises erfolgen.

(2) Erfolgt die Meldung schriftlich, so sind Passierschein und Reisepaß oder ein gleichwertiger Personalausweis beizufügen.

§ 5

Befreit von der Meldepflicht nach §§ 1 bis 3 sind, sofern sie sich in dienstlichem Auftrag im Generalgouvernement aufhalten:

a) die Angehörigen der Wehrmacht,
b) die Angehörigen der Ordnungspolizei, der Sicherheitspolizei und des SD. und der SS-Totenkopfverbände,
c) die Angehörigen des NSKK.,
d) die Angehörigen des Reichsarbeitsdienstes.

§ 6

Zuwiderhandlungen gegen diese Verordnung können im Verwaltungsstrafverfahren geahndet werden.

§ 7

Diese Verordnung tritt am 1. April 1940 in Kraft.

Warschau, den 28. Februar 1940.

Der Generalgouverneur
für die besetzten polnischen Gebiete
Frank

Herausgeber: Der Chef des Amtes des Generalgouverneurs für die besetzten polnischen Gebiete, Krakau 20, Mickiewicz-Allee 30. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H., Krakau, Ulica Wielopole 1. — Das Verordnungsblatt erscheint nach Bedarf. Der Bezugspreis beträgt vierteljährlich für Teil I mit Teil II 14.40 Zloty (7.20 RM). Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet und zwar der achtseitige Bogen zu 0.60 Zloty (0.30 RM). — Die Auslieferung erfolgt im Generalgouvernement durch das Verlagsamt der Abteilung für Volksaufklärung und Propaganda im Amt des Generalgouverneurs für die besetzten polnischen Gebiete, Krakau 20, Mickiewicz-Allee 30, im Deutschen Reich durch den Deutschen Rechtsverlag G. m. b. H., Berlin W 35, Hildebrandstraße 8, Wien 1, Riemergasse 1, Leipzig C 1, Inselstraße 10. — Für die Auslegung der Verordnungen und Bekanntmachungen ist der deutsche Text maßgebend. — Zitierweise: Verordnungsblatt GGP. I bzw. II.